

# Advisory Service

相談

\* Closed : 12noon to 1pm (all sections)

\* Charge : Free (all subjects)

## For Foreign Nationals

外国籍市民のための  
相談

### Legal Consultation for Foreigners (sponsored by Chiba Prefecture)

- Subject : Legal matters for only foreigners
- Language : Japanese (interpreters are available on request in advance)
- Day : 3rd Monday of even numbered months, 1pm to 4pm
- Place : Chiba International Center Exchange Promotion Section (WBG Marive East 14F, 2-6 Nakase, Mihamaku, Chiba-Shi 043-261-7114)
- Staff : Lawyers
- Reservation : Necessary. Call at least 10 days in advance (confirm for possible location change)
- Contact : 043-297-0245 (Chiba International Center Exchange Promotion Section)

外国人のための無料  
法律相談  
gaikokujin no tameno  
muryou houritsu  
soudan

### Telephone Advisory for Foreigners (sponsored by Chiba Prefecture)

- Subject : Any items
- Language : English, Spanish and Chinese
- Day : In English : Monday to Friday 9am to 12noon, and 1pm to 4pm  
In Spanish : Monday, Tuesday, Wednesday, 9am to 12noon, and 1pm to 4pm  
In Chinese : Tuesday, 9am to 12noon
- Note : Phone only
- Contact : 043-297-2966 (Chiba Prefectural International Association)

千葉県外国人テレホン  
相談  
chibaken gaikokujin  
terehon soudan

### Labor Consultation for Foreigners (sponsored by Chiba Prefecture)

- Subject : Labor conditions such as wages, labor hours, security and sanitation, and compensation for worker's accidents
- Language : English
- Day : Tuesday and Thursday, 9am to 5pm
- Place : Labor Standards Inspection Office, Chiba Labor Bureau (Chiba Daini Chiho Godochosha Bldg. 4-11-1 Chuo-ku, Chiba)
- Note : Contact by phone first
- Contact : 043-221-2304 (The Advisor for Foreign Workers at Chiba Labor Bureau Inspection Division)

千葉県外国人労働相談  
chibaken gaikokujin  
roudou soudan

### General Advisory for Foreigners

- Subject : Any items
- Language : Japanese (interpreters may be available on your request)
- Day : Everyday from 10am to 5pm. Closed : Thursdays, mid-summer vacation, and Yearend/New Year holidays
- Place : Civic Plaza, 3rd floor of Espa, 142-1 Abiko
- Staff : Citizen volunteers
- Contact : 7183-1231 (Abiko International Relations Association - AIRA)

我孫子市国際交流協会  
外国人相談  
AIRA gaikokujin  
soudan

# All Citizens (in Japanese only)

\* The following subjects are all handled by City Hall.

\* If necessary, accompany an interpreter at your own cost. Ask AIRA for help ( ☎ 7183-1231).

不動産相談  
fudousan soudan

## Real Estate

- Subject : Land and houses
- Day : 2nd Friday of every month (not held in August) 10am to 3pm
- Place : Civic Consulting Room, City Hall 2F
- Staff : Members of Abiko Branch, Chiba Pref. of the National Federation of Real Estate Transaction Association
- Contact : Urban Planning Section, Phone 7185-1111, Ext.553

住宅相談  
juutaku soudan

## House

- Subject : House remodeling, staircase, bathroom, etc
- Day : 2nd Friday (not held in August) 10am to 3pm
- Place : Consumer's Center, West Annex 1F
- Staff : Members of Abiko Builders' Association
- Contact : Urban Planning Section, Phone 7185-1111, Ext.553

行政相談  
gyousei soudan

## National Administration

- Subject : Complaints or questions on national administration, government affiliates, etc.
- Day : 4th Thursday 10am to 12noon
- Place : Civic Consulting room, City Hall 2F
- Staff : Advisors for administrative services
- Contact : Secretarial Section, Phone 7185-1714

税務相談  
zeimu soudan

## Taxes

- Subject : Gift tax, inheritance tax, real estate acquisition tax, income tax, etc
- Day : 3rd Friday 10am to 3pm
- Place : Consulting room, City Hall 1F
- Staff : Licensed tax accountants
- Reservation : Necessary. Contact by phone. From Monday to Thursday preceding 3rd Friday, on a first come, first served basis
- Contact : Tax Collection Section, Phone 7185-1111, Ext.342

法律相談  
houritsu soudan

## Legal Advice

- Subject : Inheritance, divorce, land/house, etc.
- Day : Every Tuesday (except some 1st and 5th Tuesdays), 1st to 3rd Thursdays 9 : 30am to 3 : 30pm
- Place : Civic Consulting room, City Hall 2F
- Staff : Lawyers
- Reservation : Necessary, by phone. From 1st day of every month, on a first come, first served basis (in case national holiday, the first weekday of the same month)
- Contact : Secretarial Section, Phone 7185-1714

市政相談  
shisei soudan

## City Administration

- Subject : Proposals, requests, or complaints to the city
- Day : Monday to Friday 8 : 30am to 5pm
- Place : Secretarial Section, City Hall 2F
- Staff : Staff of public hearing in Secretarial Section
- Contact : Secretarial Section, Phone 7185-1714

<p><b>General Welfare</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Subject : Any welfare matters</li> <li>● Day : Monday to Friday 8 : 30am to 5pm (also acceptable by phone)</li> <li>● Place : General Welfare Counseling Section, West Annex 2F</li> <li>● Staff : Staff of General Welfare Counseling Section</li> <li>● Contact : General Welfare Counseling Section, Phone 7185-1122</li> </ul>
---

福祉総合相談  
fukushi sougou  
soudan

<p><b>Child Care</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Subject : Education, truancy, abuse, delinquency, child rearing, parent-child relations, etc.</li> <li>● Day : Monday to Friday 8 : 30am to 5pm (also acceptable by phone)</li> <li>● Place : Child Section, West Annex 2F</li> <li>● Staff : Family counselors of Child Section</li> <li>● Contact : Child Section, Phone 7185-1111, Ext.408</li> </ul>
--

子ども総合相談  
kodomo sougou  
soudan

<p><b>Infant Rearing</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Subject : Nursing, nutrition, etc. of infants</li> <li>● Day : 3rd Wednesday</li> <li>● Reservation : 9 : 15am to 10 : 00am (1 : 15pm to 2pm in March)</li> <li>● Place : Public Health Center in even numbered months; Abista in odd numbered months</li> <li>● Staff : Public health advisors, dental hygienists, dieticians</li> <li>● Contact : Public Health Center, Phone 7187-1131</li> </ul>
--

育児相談  
ikuji soudan

<p><b>Four-Month Baby</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Item : For 4 to 5 month old babies, baby food, dental care, child-rearing, etc. (You will be notified if your baby qualifies.)</li> <li>● Day : 1st and 2nd Tuesday</li> <li>● Reservation : 9 : 00am to 9 : 50am .</li> <li>● Place : Public Health Center</li> <li>● Staff : Public health advisors, dental hygienists, dieticians</li> <li>● Contact : Public Health Center, Phone 7187-1131</li> </ul>
---

4ヶ月児相談  
yonkagetsuji soudan

<p><b>Education</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Subject : Non-attendance at school, bullying, learning problems, etc.</li> <li>● Day : Monday to Friday 9 : 00am to 4 : 30pm (also acceptable by phone)</li> <li>● Place : Institute of Education (4-3-1 Kohokudai, Kohokudai-Higashi Elementary School 2F)</li> <li>● Staff : Education counselors</li> <li>● Reservation : Necessary if you visit the institute</li> <li>● Contact : Institute of Education, Phone 7187-4660</li> </ul>
--

教育相談  
kyouiku soudan

<p><b>Child's Development</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Subject : Special-need children, restlessness in the class room, school attendance, etc</li> <li>● Day : Monday to Friday 9 : 00am to 4 : 30pm (also acceptable by phone)</li> <li>● Place : Institute of Education (4-3-1 Kohokudai, Kohokudai-Higashi Elementary School 2F)</li> <li>● Staff : Psychology counselors</li> <li>● Reservation : Necessary if you visit the institute</li> <li>● Contact : Institute of Education, Phone 7187-4640</li> </ul>
---

発達相談  
hattatsu soudan

<p><b>Teen's Counseling</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Subject : School life, bullying, sexual anguish, etc.</li> <li>● Day : Monday to Friday 9am to 4 : 30pm (also acceptable by phone)</li> <li>● Place : Youth Center, Board of Education</li> <li>● Staff : Social education advisors</li> <li>● Reservation : Necessary if you visit the center</li> <li>● Contact : Youth Center, Phone 7184-1900</li> </ul>
---

青少年悩み相談  
seishounen nayami  
soudan

人権相談  
jinken soudan

### Personal Problem

- Subject : Bullying, discrimination, sexual harassment, etc
- Day : 4th Thursday 10am to 3pm
- Place : Interview Room, West Annex 2F
- Staff : Civic Commissioners
- Reservation : Necessary
- Contact : Livelihood Support Section, Phone 7185-1111, Ext.377

心の相談  
kokoro no soudan

### Mental Health

- Subject : Mental health matters
- Day : 1st Thursday 1 : 30pm to 3 : 30pm
- Place : General Welfare Counseling Section, West Annex 2F
- Staff : Psychiatrists
- Reservation : Necessary
- Contact : General Welfare Counseling Section, Phone 7185-1113, 7185-1631

交通事故相談  
koutsuujiko soudan

### Traffic Accident

- Subject : Out-of-court settlement, procedures for automobile third party liability insurance, compensation evaluation, etc.
- Day : 2nd Monday (not in April) 10am to 3pm
- Place : Consulting room, City Hall 1F
- Staff : Advisors of traffic accident settlement, Chiba Pref.
- Reservation : Necessary
- Contact : Traffic Administration Section, Phone 7185-1369

認知症（痴呆）に関する相談  
ninchishou(chihou)  
ni kansuru soudan

### Senile Dementia

- Subject : Senile dementia
- Day : 3rd Thursday 1 : 30pm to 3 : 45pm
- Place : In-Home Care Support Center, West Annex 3F
- Staff : Medical doctors of Senility Dementia Center
- Reservation : Necessary
- Contact : Elderly Section, Phone 7186-1411

母子相談・DV相談  
boshi soudan・  
DV soudan

### Mother-Child & Domestic Violence (DV)

- Subject : Daily activity, DV, employment, etc. of mother-child or widowed mothers
- Day : Monday, Tuesday, Thursday, Friday 9am to 4pm (also acceptable by phone)
- Place : Nursery Section, West Annex 2F
- Staff : Mother-child independence supporters
- Contact : Nursery Section, Phone 7185-1490 (DV at Gender Equality Desk, after Apr/2005)

消費生活相談  
shouhiseikatsu  
soudan

### Consumer's Complaint

- Item : Fraudulent sales, faulty goods, troubles with purchase contract, etc.
- Day : Monday to Friday 10am to 3pm
- Place : Consumer's Center, West Annex 1F
- Staff : Consumer's advisors
- Contact : Consumer's Center, Phone 7185-0999



Consumer's Center, West Annex, City Hall